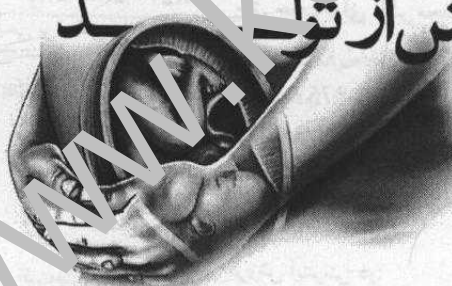


۱۵۴۹۴۹۱
۱۵۲۶۵۷۰

نویسنده: توماس ورنی
مترجم: مهدی بهنوش
احمد حسین پور

ناگفته‌های زندگی پیش از تولد



ناگفته‌های زندگی پیش از تولد

تومار ورنی

مهدی بهنوش

فاطمه حسین‌پور



نشر ورجاوند

ویراستار: دکتر داور شیخاوندی

چاپ اول، ۱۳۹۷

۱۰۰۰ نسخه

صفحه‌آرایی: فرشته عیسی‌آبادی

طرح جلد: آزاده پوربافرانی

چاپ برای ناشر محفوظ است.

شابک ۹۷۸-۶۰۰-۸۱۵۷-۱۳-۹

ISBN: 978-600 ۹75۱۰۱۳-

آدرس: میدان توپخانه، خیابان نصرت‌غربی،

پلاک ۱۰۸، طبقه ۵، دف.

تلفن: ۶۶۰۷۶۳۹۷-۹

فروش اینترنتی در:

www.vnco.ir

۲۶۰۰۰ تومان

و.ن.، تومار، ۱۹۳۶-م.

Verny, Thomas R

ناگفته‌های زندگی پیش از تولد/

تومار ورنی؛

مهدی بهنوش، فاطمه حسین‌پور.

تهران: ورجاوند، ۱۳۹۶.

۲۳۲ص؛ ۱۴/۲۱x/۲۰م.

۹۷۸-۶۰۰-۸۷۵۷-۱۳-۹

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا

عنوان اصلی.

Le vie secret delenfant avent
sanaissance.

کتابنامه

جنین

Fetus

جنین -- رشد

Fetus --Growth

مراقبت‌های پیش از زایمان

Prenatal care

رفتار جنین

Fetal behavior

تولد -- جنبه‌های روان‌شناسی

Childbirth--Psychological
aspects

بهنوش، مهدی، ۱۳۶۳- مترجم

حسین‌پور، فاطمه، ۱۳۶۱- مترجم

RG۶۰۰/۴ ۱۳۹۶

۶۱۲/۶۴۷

کتابخانه ملی ایران ۴۸۱۹۵۲۹

فهرست

صفحه	عنوان
۵	سخنی از ناشر.....
۷	مقدمه.....
۱۱	فصل اول: زندگی پنهان کودک قبل از تولد.....
۲۹	فصل دوم: دانش جدید.....
۵۲	فصل سوم: تجلی من.....
۷۵	فصل چهارم: وابستگی به مادر در رحم.....
۹۹	فصل پنجم: تولد تابش نور.....
۱۲۲	فصل ششم: شکل‌گیری شخصیت.....
۱۳۳	فصل هفتم: برای جشن گرفتن زایمان.....
۱۵۷	فصل هشتم: رابطه حیاتی.....
۱۷۷	فصل نهم: اولین سال.....
۱۹۸	فصل دهم: در جست‌وجوی خاطرات گمشده.....
۲۰۸	فصل یازدهم: جامعه و بچه قبل از تولد.....

اندیشه کتاب حاضر، زمستان ۱۹۷۵ باز می‌گردد، زمانی که من خارج از شهر، آخر هفته را در منزل دوستان می‌گذراندم. هلن، خانم صاحب‌خانه، هفت ماه در باردور و بسیار خوشحال به نظر می‌رسید. اغلب شب‌ها او را می‌دیدم که تنها کنار بخاری نشسته و به آرامی لالایی پر افسونی را برای بچه‌اش که هنوز به دنیا نیامده بود، زمزمه می‌کرد، «برای نی‌نی بوبی»^۱ نام داشت و این‌گونه شروع می‌شد:

«زیر باران کنارت راه خواهم رفت
به گرمای دستان کوچکت می‌آویزم
هر کاری می‌کنم تا تو بفهمی
که تو را بیشتر از هر کس دوست دارم»

این صحنه مرا بسیار تحت‌تأثیر قرار داد؛ به‌علاوه وقتی هلمن بعد از تولد پسرش به من گفت که این لالایی تأثیر شگفت‌انگیزی بر او داشت، حس کنجکاویم تحریک شد. در هنگام بی‌تابی نوزاد، به محض این که هلن شروع به خواندن همان لالایی می‌کرد، او آرام می‌شد. من از خودم پرسیدم: آیا با مورد بسیار خاصی روبه‌رو هستیم؟ آیا زن با کاری که انجام می‌دهد، یا حتی با فکر خود یا با آنچه که در حال تجربه است، می‌تواند قبل از تولد بچه‌اش بر او تأثیر بگذارد؟

البته می‌دانستم که هر مادری در طول مدت بارداریش این حس را دارد که خود و بچه‌اش به احساسات دیگری واکنش نشان می‌دهند؛ مانند بسیاری از روان‌پزشکان، بیمارانم برایم رویاهایی را تعریف می‌کردند که تنها با توجه به تجربیاتشان قبل از تولد یا در هنگام به دنیا آمدن، قابل توضیح بودند. به همین خاطر با دقت بسیار به این‌گونه اظهارات گوش می‌کردم.

در متون علمی نیز به دنبال اطلاعاتی گشتم که بتوانند مرا در فهم اعمال روان‌جنین و نوزاد تازه متولد شده، کمک کنند. زیرا متقاعد شده بودم که این اعمال وجود دارند. تحقیقات دکتر لستر سانتاگ^۱، بسیار دلگرم‌کننده بود. این تحقیقات با تکیه بر آزمایش نشان می‌دادند که رفتار و احساسات مادر می‌تواند تأثیری قاطع بر شخصیت بچه قبل از تولدش، بگذارند. با این وجود، این تحقیقات مربوط به دهه‌های ۱۹۳۰ و ۱۹۴۰ بودند. بخش عمده تحقیقات جدیدی که مورد مطالعه قرار دادم و بسیار هم جذاب بودند، به حوزه‌های یک به عصب‌شناسی و روان‌شناسی مربوط می‌شدند. محققان چندین رشته، از جمله رشته‌ی مورد علاقه من، با استفاده از فناوری جدید پزشکی که در اواخر دهه ۱۹۶۰ و اوایل دهه ۱۹۷۰ در دسترس قرار گرفت، بالاخره موفق به مطالعه کودک در محل زندگی طبیعی‌اش شدند، بدون این‌که به او آسیبی بزنند. کشفیات آنها، تصویری از زندگی جنینی، ترسیم کرد که تمامی فرضیه‌ها که تا آن زمان مورد بررسی قرار می‌گرفتند، متحول کرد. تا حدودی، اغلب این تحقیقات است که می‌توانم در این‌جا چهره‌ی کاملاً جدیدی از بچه، قبل از تولدش ارائه دهم که با موجود منفعل و فاقد فهمی که تا آن زمان در رساله‌های مربوط به مطالعات کودکان توصیف شده بود، بسیار متفاوت است. امروزه می‌دانیم که بچه، قبل از به دنیا آمدن، انسانی آگاه است و می‌تواند واکنش نشان دهد و از ششمین ماه بارداری (شاید هم زودتر)

از زندگی عاطفی فعالی برخوردار است. به موازات این کشف، نکات دیگری را مشاهده کردیم که کمتر باعث شگفتی هستند:

جنین می‌تواند ببیند، بشنود، لمس کند، بجشد و حتی در سطحی ابتدایی، در رحم چیزهایی یاد بگیرد. مهم‌تر این که او احساس دارد، که قطعاً ضعیف‌تر از افراد بزرگسال اما کاملاً واقعی است.

این ملاحظات نتیجه‌ای به همراه دارد؛ ادراک و احساسات بچه، رفتار و نظرات او را شکل می‌دهند. روشی که او در درک خود به‌عنوان فردی خوشحال یا غمگین، پرخاشگر یا کم‌شهامت، آسوده یا مضطرب دارد و به واسطه آن اقدام می‌کند، تا حدودی به پیام‌هایی بستگی دارد که در مورد خودش در رحم دریافت می‌کند.

منشأ اصلی این پیام‌ها، که شخصیت بر مبنای آن‌ها شکل می‌گیرد، مادر است. البته این بدین معنی نیست که کوچک‌ترین نگرانی، تردید یا دلهره‌ی مادر بر فرزندش تأثیر دارد. آنچه اهمیت دارد، چارچوب‌های احساسی عمیق و ماندگار است. دهرن مزمن یا ناهماهنگی مشکل‌ساز افکار و احساسات در مورد وضع حمل می‌تواند اثر نامطلوب پایداری بر شخصیت بچه داشته باشد. در عوض، احساسات غنی و مثبت مانند شادی، وجد و انتظار می‌توانند به صورت قابل‌وجهی در رشد احساسی کودک سالم سهیم باشند.

پژوهش حاضر، بیش از پیش، به احساسات پدر نیز وابسته است. تا سال‌های اخیر، هیچ‌گونه اهمیتی به این احساسات داده نمی‌شد. آخرین تحقیقات از لحاظ زمانی، آنچه را که در مورد چنین نگرشی خطرناک و نادرست است، نشان می‌دهند. این تحقیقات ثابت می‌کنند که احساسات ابراز شده از طرف مرد نسبت به همسر و فرزند که در شکم دارد یکی از عوامل اساسی است که موفقیت بارداری را مشخص می‌کند.

این کتاب ارائه‌دهنده، شش سال کار فشرده، تعمق، تحقیق و سفر است. به منظور فراهم آوردن اطلاعات لازم، به لندن، پاریس، برلن،

نیس، رم، بال، زالتسبورگ، وین، نیویورک، بوستون، سان فرانسیسکو، نیواورلئان و هونولولو سفر کردم و در این شهرها توانستم با روان‌پزشکان، روان‌شناسان، روان‌کاوان، ماماها و پزشکان سرشناس کودک به گفت‌وگو و تبادل اطلاعات بپردازم. همچنین شخصاً چندین پروژه‌ی را رهبری کردم، که دو مورد از این پروژه‌ها در این‌جا آمده است، به علاوه به‌مراقبت از صدها بیمار پرداختم که از عوارض از آن‌ها رنج می‌بردند.

کودک پیش از تولدی که در این کتاب با آن روبه‌رو هستید کاملاً متفاوت است از کودکی است که در مجلات پزشکی، یا غیرتخصصی ارائه می‌شود. به همین سبب به‌منظور اعتبار بخشیدن به نظرانی که ارائه داده‌ام به نظرم مهم است که بهم با سخت‌گیرانه‌ترین تحقیقات و استدلالات علمی تأیید شود. این مطالعات به‌خودی‌خود باعث نوعی خوانش زنده و پرشور می‌شوند. برخلاف بررسی‌های اساسات منفی مادر و تأثیرات آن‌ها می‌پردازند، بخش اعظم آن‌ها که آموخته‌ایم، دقیقاً از تحلیل همین تأثیرات ناشی می‌شود. همان‌گونه که اغلب در پزشکی با آن روبه‌رو هستیم، با دانستن چرایی مشکلات، به دنبال آن‌ها پی می‌بریم.

به‌طورکلی، پزشکانی که به این کشفیات ناآشنا شده‌اند، بیشتر از اعمال آن‌ها، به جنبه‌ی تئوریک تحقیقات خود علاقه‌مندند. همچنین کاملاً بدیهی به‌نظر می‌رسد که این کشفیات در مورد وظیفه‌ی والدین، برد غیرقابل محاسبه‌ای دارند. مادران و پدرانی که بدین ترتیب این سده‌های جدید را در اختیار دارند، در شکل‌گیری شخصیت فرزندشان پیش از تولد نقش مهمی ایفا می‌کنند. آنها می‌توانند در خوشبختی و رفاه کودک، نه‌تنها در رحم و سال‌های اولیه‌ی بعد از تولد، بلکه برای باقی عمر او نقش فعالی داشته باشند. درک و شناخت این مسئله بود که مستقیماً به چاپ کتابی که اکنون در دست دارید، منتهی شد.